Subscribe to DeepL Pro to translate larger documents.
Visit www.DeepL.com/pro for more information.

REIMO TENT TECHNOLOGY

MARKÝZA PRO OBYTNÝ AUTOMOBIL
MARKÝZA PRO OBYTNÝ AUTOMOBIL

PONZA AIR 390

CS

- Volně stojící nafukovací stan pro obytné vozy
- Celoroční stan
- Základní rám s jednobodovým nafukovacím systémem (Single-Point Inflation System)
- Vysoce kvalitní vzduchové hadice TPU
- Přídavné samostatné vzduchové střešní výztuhy pro vysokou stabilitu
- Plně odnímatelné přední a boční panely s průhlednými okny a vložkami proti komárům.
- 80 cm dlouhá přechodová komora s dveřmi na obou stranách a dveřmi ve tvaru D s vložkami proti komárům.
- Vysoce kvalitní polyesterový materiál pro celoroční použití
- Včetně bouřkové výztuhy
- Montážní výška 265-295 cm
- Připojení k vozidlu: Ø 5 + 7 mm + smyčky
- Volitelně k dispozici: Vnitřní stan (č. položky 938252) / základní plachta (č. položky 938251).

CS

- Vzduchová markýza pro obytné vozy Drive-Away
- Celoroční stan
- Základní rám s jednobodovým nafukovacím systémem
- Vysoce kvalitní vzduchové trubice TPU
- Přídavné samostatné vzduchové střešní výztuhy pro vysokou stabilitu
- Plně odnímatelné přední a boční panely s průhlednými okny a vložkami proti komárům.
- 80 cm dlouhá přípojka pro auto s dveřmi na obou stranách a dveřmi ve tvaru D s moskytiérou.
- Vysoce kvalitní polyesterový materiál pro celoroční použití
- Včetně popruhů proti bouři
- Montážní výška 265-295 cm
- Připojení k vozidlu: Ø 5 + 7 mm + smyčky
- Volitelně: vnitřní stan (č. položky 938252) / podlážka (č. položky 938251)

REIMO TENT TECHNOLOGY

Ochrana proti UV záření 50+

nízké hořlavost

3 000 mm

přibližn. 27 kg

300D Oxford Polyester

Ø 5+7 mm

TOUR PONZA AIR 390 | 93825

DE MARKÝZY PRO OBYTNÉ AUTOMOBILY

CS MARKÝZY PRO OBYTNÉ AUTOMOBILY

TO VERANDA NA OBYTNÝ VŮZ

ES TOLDO PARA AUTOCARAVANA

FR AUVENT POUR CAMPING-CAR

NL CAMPER VOORTENT

FI MATKAILUAUTON MARKIISI

SE MARKIS PRO MANŽELA

DK FORTELT TIL AUTOCAMPER

DE ROZSAH DODÁVKY

Plášť stanu, systém vzduchových trubek, 4 x střešní výztuha, bouřková výztuha, vzduchová pumpa, kolíky, nosná lana, taška na věci.

SEZNAM MONTÁŽNÍCH DÍLŮ UK

Plášť stanu, systém vzduchových trubek, 4 x střešní výztuha, bouřková lana, vzduchová pumpa, kolíky, lana, taška na balení

IT FORNITURA

Telo tenda, struttura pneumatica, 4 punti di controventura, ancoraggi antibufera, pompa d'aria, picchetti, corde di tensione, sacca custodia

ES LISTA DE PIEZAS DE MONTAJE

Estructura de la tienda, sistema de tubos de aire, 4 refuerzos de techo, vientos de tormenta, bomba de aire, estacas, vientos, bolsa de transporte

FR LISTE DES PIÈCES D'ASSEMBLAGE

Toile de tente, système de tubes d'air, 4 x renforts de toit, cordes de tempête, pompe à air, piquets, cordes de haubanage, sac à dos

NL ONDERDELENLIJST

Tenthuid, luchtbuissysteem, 4 x dakversterking, stormtouwen, luchtpomp, haringen, scheerlijnen, pakzak

FI KOKOONPANON OSALUETTELO

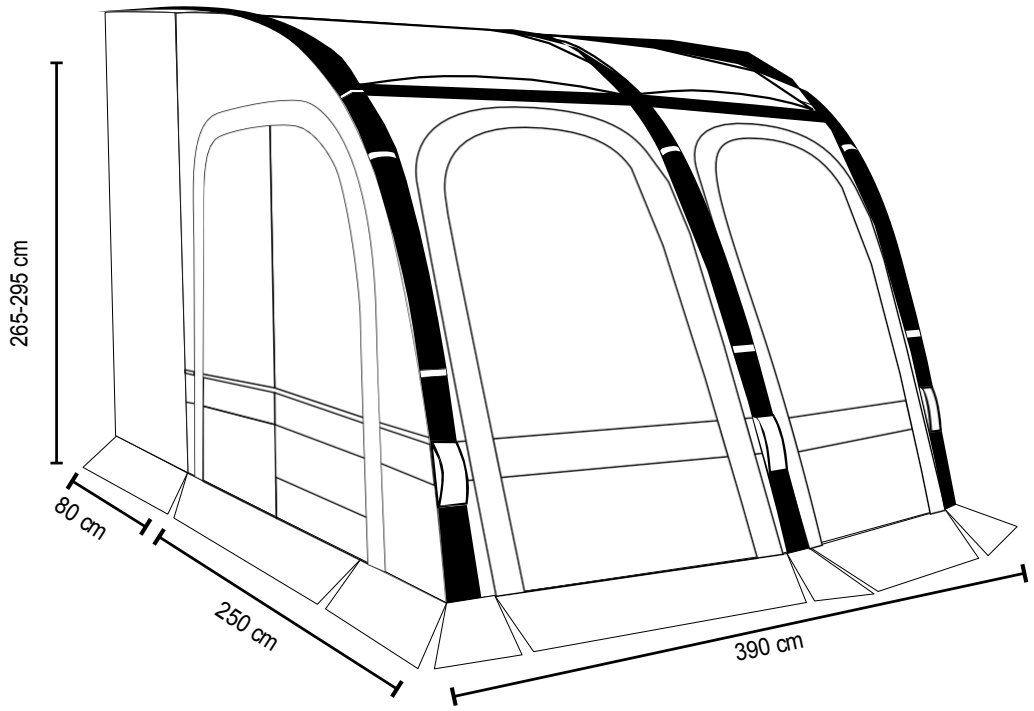
Teltan kuori, ilmaputkijärjestelmä, 4 x kattovahvike, myrskytarran köydet, ilmapumppu, tapit, köydet, pakkauspussi

SE FÖRTECKNING ÖVER MONTERINGSDELAR

Tältskinn, luftrörssystem, 4 x takförstärkning, stormspännare, luftpump, pinnar, spännband, packpåse

DK SEZNAM PŘES MONTERINGSDELE

Teltskind, luftrørssystem, 4 x tagforstærkning, stormspændetov, luftpumpe, pløkker, spændetov, pakkepose



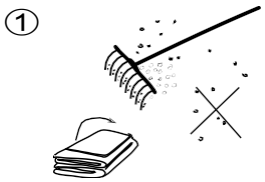
CS UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA	D - F
POKYNY PRO UŽIVATELE VE VELKÉ BRITÁNII	D - F
IT MANUALE D'ISTRUZIONI	D - F
ES MANUAL DE USUARIO	G - I
FR MANUAL D'UTILISATION	G - I
NL NSTUCTIEHANDLEIDING	G - I
FI KÄYTTÖOHJE	J - L
MANUÁL PRO ZMĚNU SE	J - L
DK BRUGERHÅNDBOG	J - L

PRO NADHOZ SE DOPORUČUJÍ 2 OSOBY! / STAN A OKNA LZE OŠETŘOVAT POUZE SPECIÁLNÍMI ČISTICÍMI PROSTŘEDKY!

UK SET-UP SE DOPORUČUJE PRO 2 OSOBY! / STAN A OKNA LZE OŠETŘOVAT POUZE SPECIÁLNÍMI ČISTICÍMI PROSTŘEDKY!

IT CONSIGLIATO L'ALLESTIMENTO CON 2 PERSONE! / TENDE E FINESTRE POSSONO ESSERE TRATTATE SOLO CON DETERGENTI SPECIALI!

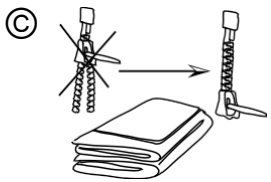
DE PREPARATION / UK PREPARATION / IT PREPARAZIONE



CS Čištění podkladu

Velká Británie Vyčistěte metro

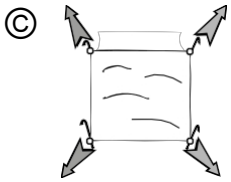
IT Pulire il suolo



DE Zavírání zipů

UK Zavřete zipy u dveří

IT Chiudere le cerniere



DE Rozložení podlahové plachty jako podkladu

UK Rozložte si základní list

IT Stendere stuoia sul terreno

④ EN PŘIPOJENÍ VOZIDLA BRITÁNII

Připevnění k vozidlu:
-Dvojité potrubí Ø 5+7 mm
mm
-Uzamykací smyčky

PŘIPOJENÍ VE VELKÉ

Připojení k vozidlu:
-Potrubní profil Ø 5+7
-Smyčky pro chlapce

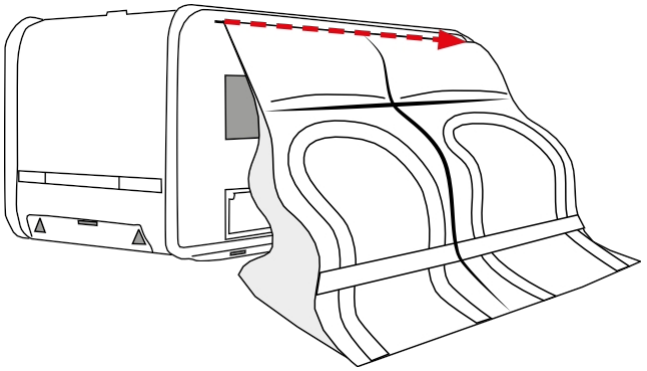
IT COLLEGAMENTO

Collegamento al veicolo:
- Profil potrubí Ø 5+7 mm
-Anelli per corde die tensione

☐ CS **PŘIPOJENÍ VOZIDLA:** Přetáhněte stan přes dvojité potrubí.

PŘIPOJENÍ K AUTU UK: Přetáhněte stan přes dvojitý profil potrubí.

IT **COLLEGAMENTO ALLA VETTURA:** Inserire la tenda nel Keder a doppia tubazione.



☐ CZ **PŘED NAFUKOVÁNÍM:** Ventily 4 spojovacích dílů uvnitř stanu musí být otevřené, jinak nemůže být vzduch dopravován do všech hadic.

UK **před nafouknutím:** Ventily 4 konektorů uvnitř stanu musí být otevřené, jinak se vzduch nemůže dostat do všech trubek.

IT **PRIMA DEL GONFIAGGIO:** Le valvole dei 4 raccordi all'interno della tenda devono essere aperte, altrimenti l'aria non può essere trasportata in tutti i tubi.

© (DE) **INFLATE / 7 PSI:**

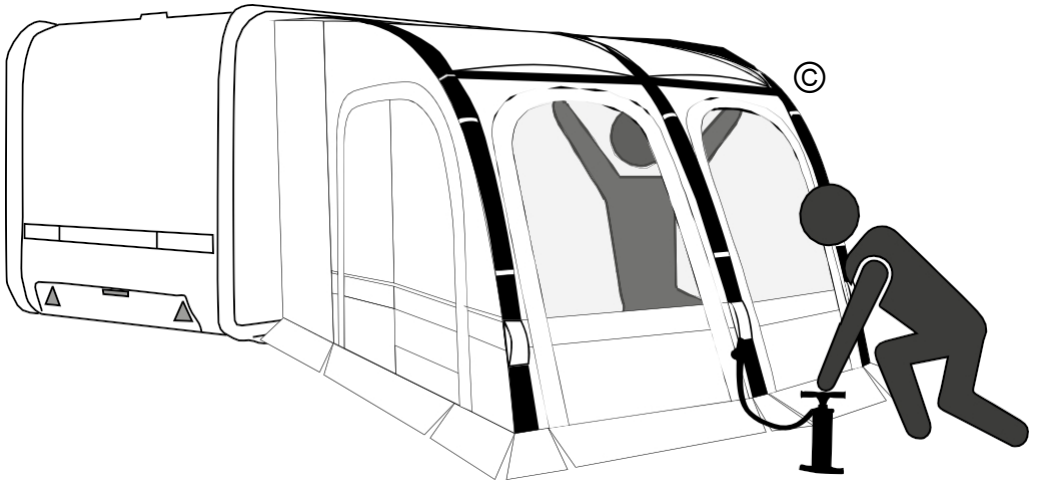
Otevřený smí být pouze 1 ventil na vnější straně! Ostatní dva ventily zavřete!
(otevírejte ji pouze při demontáži, aby mohl vzduch z hadice rychle a úplně uniknout). Připojte vzduchovou pumpu (nafoukněte) k ventilu a nafoukněte základní rám.
Doporučujeme, aby 1 osoba uvnitř stanu tlačila plnicí vzduchové trubice směrem ven.

(UK) **NAFOUKNOUT / 7 PSI:**

Pouze 1 ventil na vnější straně by měl být otevřený! Ostatní dva ventily zavřete!
(otevírejte je pouze při dekonstrukci, aby mohl vzduch rychle a úplně uniknout z trubice). Připojte vzduchovou pumpu k ventilu a nafoukněte základní rám.
Doporučujeme umístit 1 osobu dovnitř stanu, aby tlačila nafukovací vzduchové trubice směrem ven.

(TO) **GONFIAGGIO / 7 PSI:**

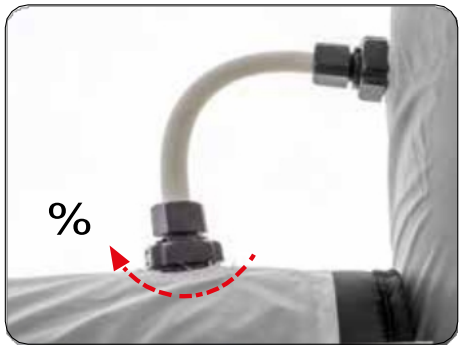
Solo 1 valvola esterna deve essere aperta! Chiudere le altre due valvole!
(aprirle solo durante la decostruzione, in modo che l'aria possa uscire rapidamente e completamente dal tubo).
Collegare la pompa d'aria alla valvola e gonfiare l'impalcatura strutturale.
Si consiglia di posizionare 1 persona all'interno della tenda per spingere i tubi d'aria verso l'esterno.



% (ZA) **ZAVŘETE VENTILY KONEKTORŮ**

(UK) **ZAVÍRACÍ VENTILY KONEKTORŮ**

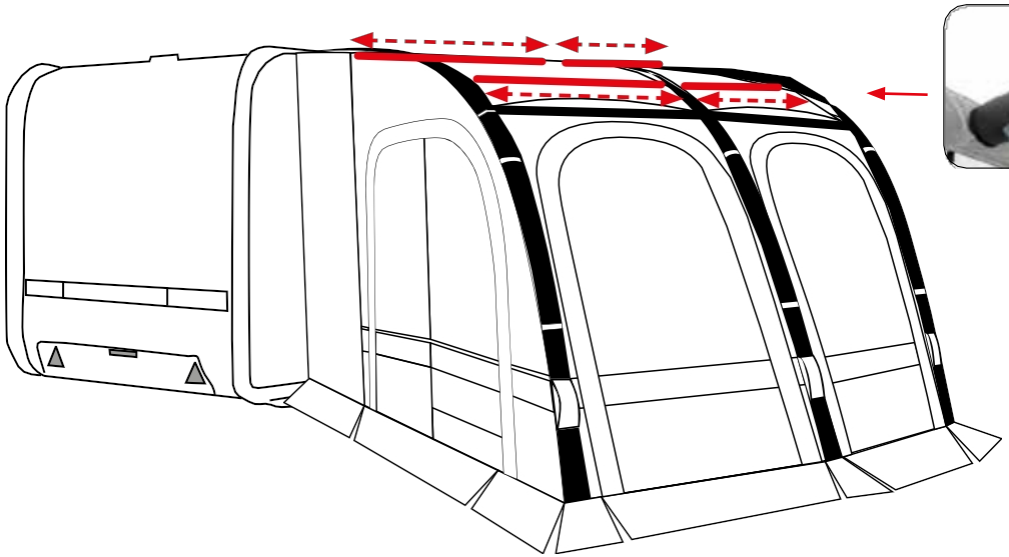
(IT) **CHIUDERE LE VALVOLE DEI CONNETTORI**



(CS) 4 vodorovné výztuhy samostatně nafouknout a poté upevnit pomocí suchého zipu.

(UK) Nafoukněte 4 vodorovné výztuhy odděleně a poté je připevněte pomocí suchého zipu.

(IT) Gonfiare separatamente i 4 punti di controventura orizzontali e fissarli con il velcro.



j

CS Stan připevněte k zemi pomocí kolíků.
UK Připevněte stan k zemi pomocí kolíků.
IT Fissare la tenda al terreno con dei picchetti.

k

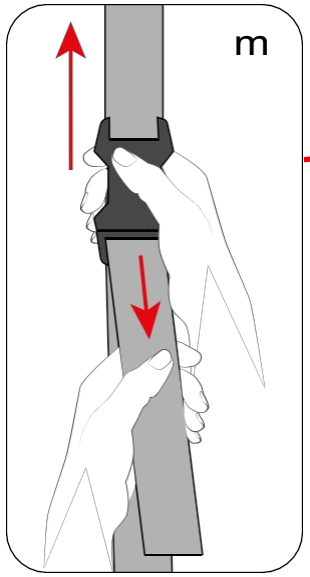
CS Upevnění lan.
UK Opravit chlap lana.
IT Sistemare le corde di tensione.

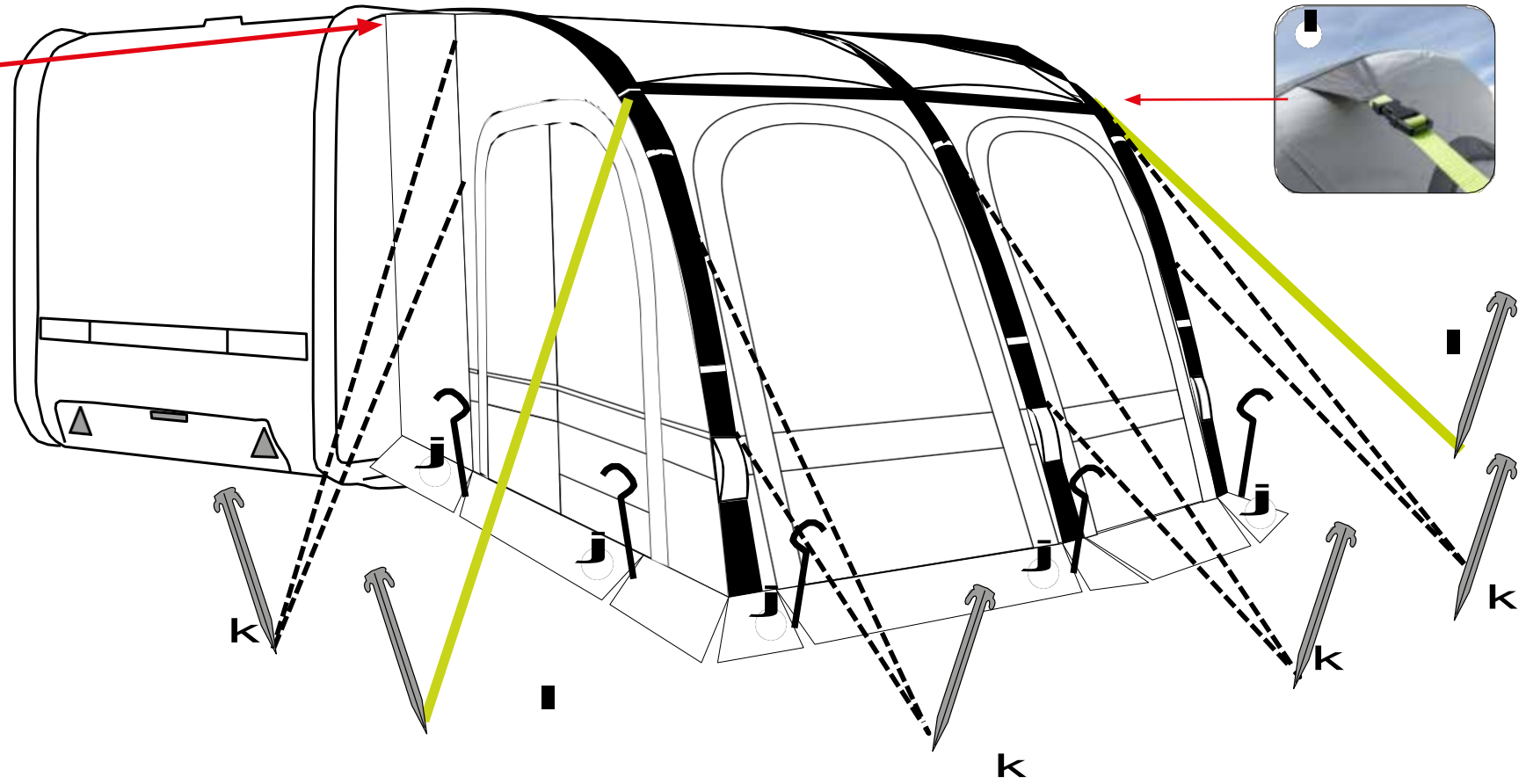
l

CS Upevnění bouřkové výztuhy.
UK Opravte lana bouřliváka.
IT Fissare gli ancoraggi antibufera

m

CZ Zámek musí být nastaven na výšku vozidla. Pás nastavte oběma ruce
UK Připojení k vozu musí být přizpůsobeno výšce vozidla. Nastavte pás oběma rukama
IT L'attacco dell'auto deve essere regolato in base all'altezza del veicolo. Regolare la cintura con entrambe le mani





n

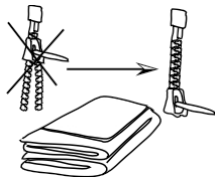
CZ Na přání je k dispozici vnitřní stan (č. v. 938252)
UK Na přání je k dispozici vnitřní stan (č. v. 938252)
IT Camera interna (abitacolo) disponibile come opzione (Art. 938252)

ES SE RECOMIENDA MONTAR LA TIENDA CON 2 PERSONAS. / ¡LA TIENDA Y LAS VENTANAS SÓLO PUEDEN TRATARSE CON LIMPIADORES ESPECIALES! FR
MONTAGE AVEC 2 PERSONNES RECOMMANDÉ ! / LA TENTE ET LES FENÊTRES NE PEUVENT ÊTRE TRAITÉES QU'AVEC DES NETTOYANTS SPÉCIAUX ! NL
OPZETTEN MET 2 PERSONEN AANBEVOLEN! / STAN A POKOJE LZE OŠETŘOVAT POUZE SPECIÁLNÍMI ČISTICÍMI PROSTŘEDKY!

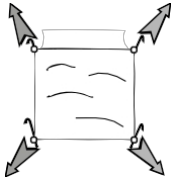
ES PREPARACIÓN / FR PRÉPARATION / NL VOORBEREIDING

①

ES Limpiar el subsuelo
FR Nettoyer le sous-sol
NL Maak de ondergrond schoon

© 

ES Cerrar las cremalleras de las puertas
FR Zavřít okenice dveří
NL Sluit de deurritsen

© 

ES Extender una hoja de ruta
FR Étendre une feuille de terrain
NL Spreid een gronddoek uit

④ ES CONEXIÓN

Conexión al vehículo:
-Perfil de tubería Ø 5+7 mm
-Bucles

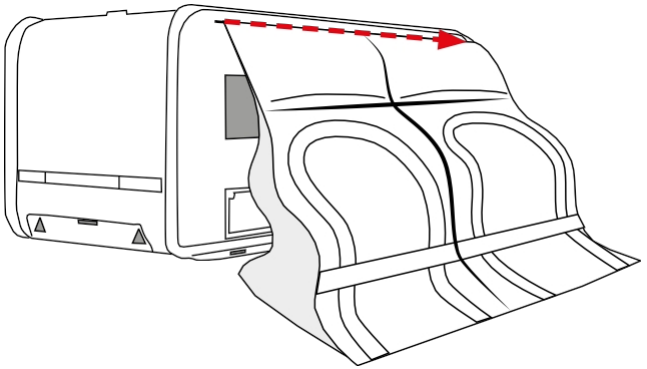
FR CONNEXION

Raccordement au véhicule :
- Profil tuyauterie Ø 5+7 mm
-Les boucles

NL VERBINDING

Aansluiting op het voertuig:
-Potrubní profil Ø 5+7 mm
-Guy lussen

☐ **ES CONEXIÓN DEL COCHE:** Tire de la tienda sobre el perfil de doble tubería
FR CONNEXION À LA VOITURE : Rentrer la tente sur le double profil de tuyauterie.
NL AUTOAANSLUITING: Trek de tent in over het dubbele leidingprofiel



☐ **ES ANTES DE INFLARLA:** Las válvulas de los 4 conectores del interior de la tienda deben estar abiertas, de lo contrario el aire no podrá ser transportado a todos los tubos.

FR AVANT DE LA GONFLER : Les valves des 4 connecteurs à l'intérieur de la tente doivent être ouvertes, sinon l'air ne peut pas être transporté dans tous les tubes.

NL ALVORENS OP TE BLAZEN: De ventielen van de 4 aansluitingen in de stan moeten open staan, anders kan de lucht niet in alle buizen worden getransporteerd.

© (ES) **INFLAR / 7 PSI:**

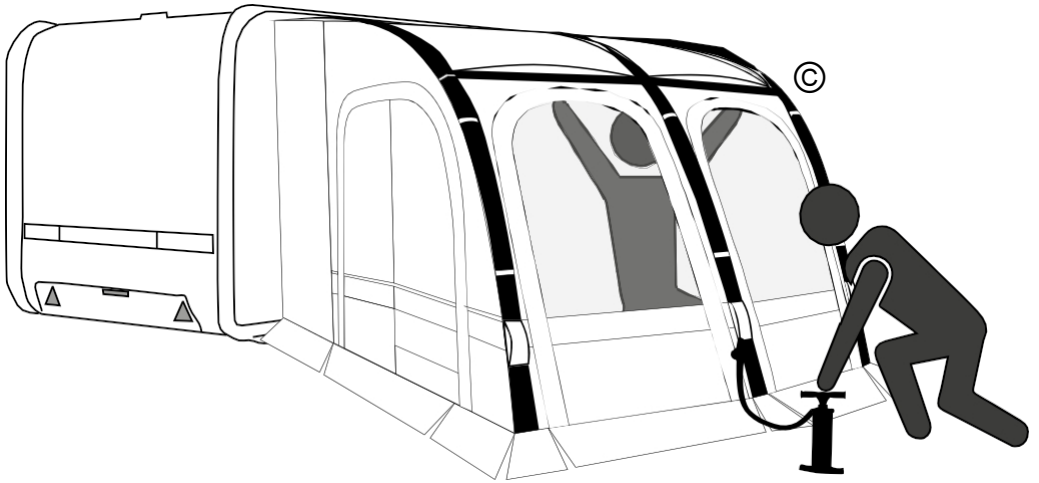
¡Sólo 1 válvula en el exterior debe estar abierta! Cierre las dos válvulas.
(ábralas sólo al desmontar para que el aire pueda salir rápida y completamente por el tubo).
Conecte la bomba de aire a la válvula e infle el armazón básico.
Recomendamos colocar a 1 persona dentro de la tienda para empujar los tubos de aire de inflado hacia fuera.

(FR) **GONFLER / 7 PSI :**

Musí být otevřen pouze jeden vnější ventil ! Odstraňte zbylé dva ventily!
(Otevřete je až při demontáži, aby mohl vzduch z trubky rychle a úplně uniknout). Připojte vzduchovou pumpu k ventilu a připojte základní kádinku.
Nous recommandons de placer une person à l'intérieur de la tente pour pousser les tubes d'air de gonflage vers l'extérieur.

(NL) **OPBLAZEN / 7 PSI:**

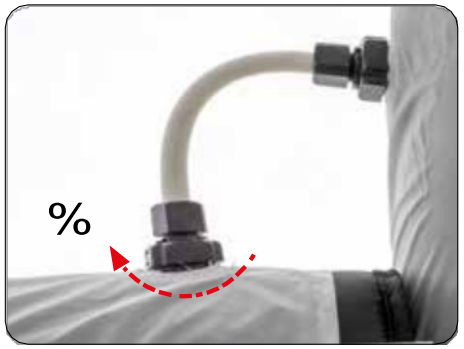
Slechts 1 ventiel aan de buitenkant mag open staan! Sluit de andere twee ventielen!
(open deze alleen bij het afbouwen, zodat de lucht snel en volledig uit de buis kan ontsnappen).
Sluit de luchtpomp aan op het ventiel en blaas het basisframe op.
Wij raden aan om 1 persoon in de tent te plaatsen om de opblazende luchtbuizen naar buiten te duwen.



% (ES) **CERRAR LAS VÁLVULAS DE LOS CONECTORES**

(FR) **FERMER LES VALVES DES CONNECTEURS**

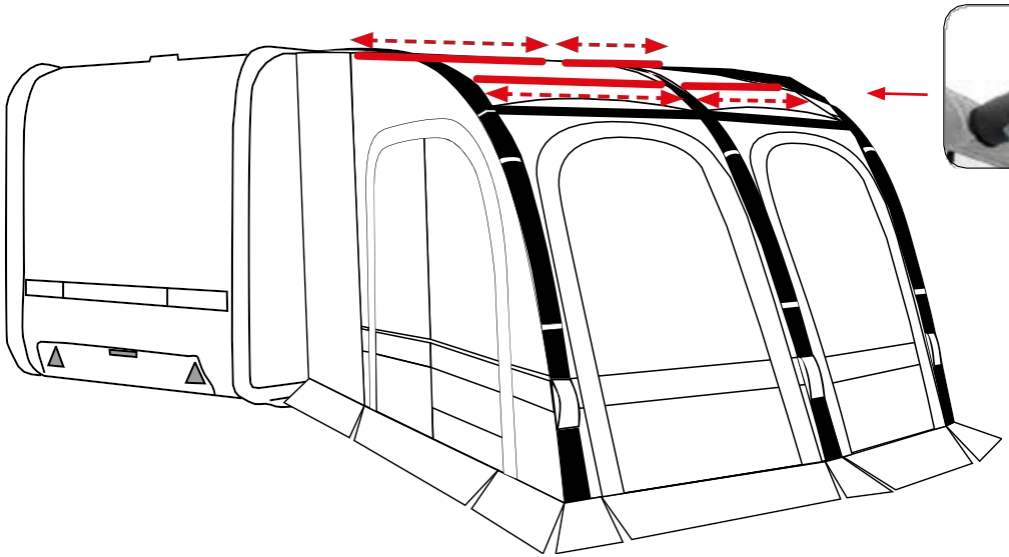
(NL) **SLUIT DE KLEPPEN VAN DE AANSLUITINGEN**



(ES) Infle 4 refuerzos horizontales por separado y fíjelos con velcro. n

(FR) Gonflez séparément 4 renforts horizontaux et fixez-les ensuite avec du Velcro.

(NL) Blaas 4 horizontální výztuhy afzonderlijk op en zet ze vervolgens vast met klittenband.



j

ES Fija la tienda al suelo con estacas.
FR Fixez la tente au sol à l'aide de piquets.
NL Bevestig de tent aan de grond met haringen.

k

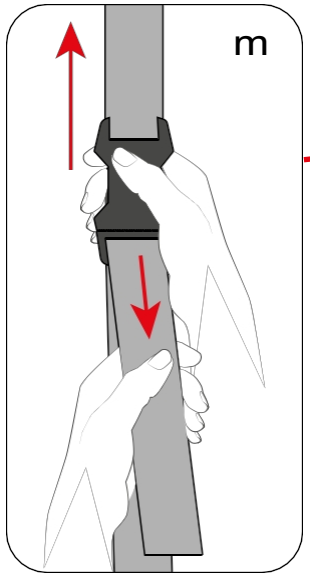
ES Arregla las cuerdas.
FR Réparez les cordes de haubanage.
NL Maak de touwen vast...

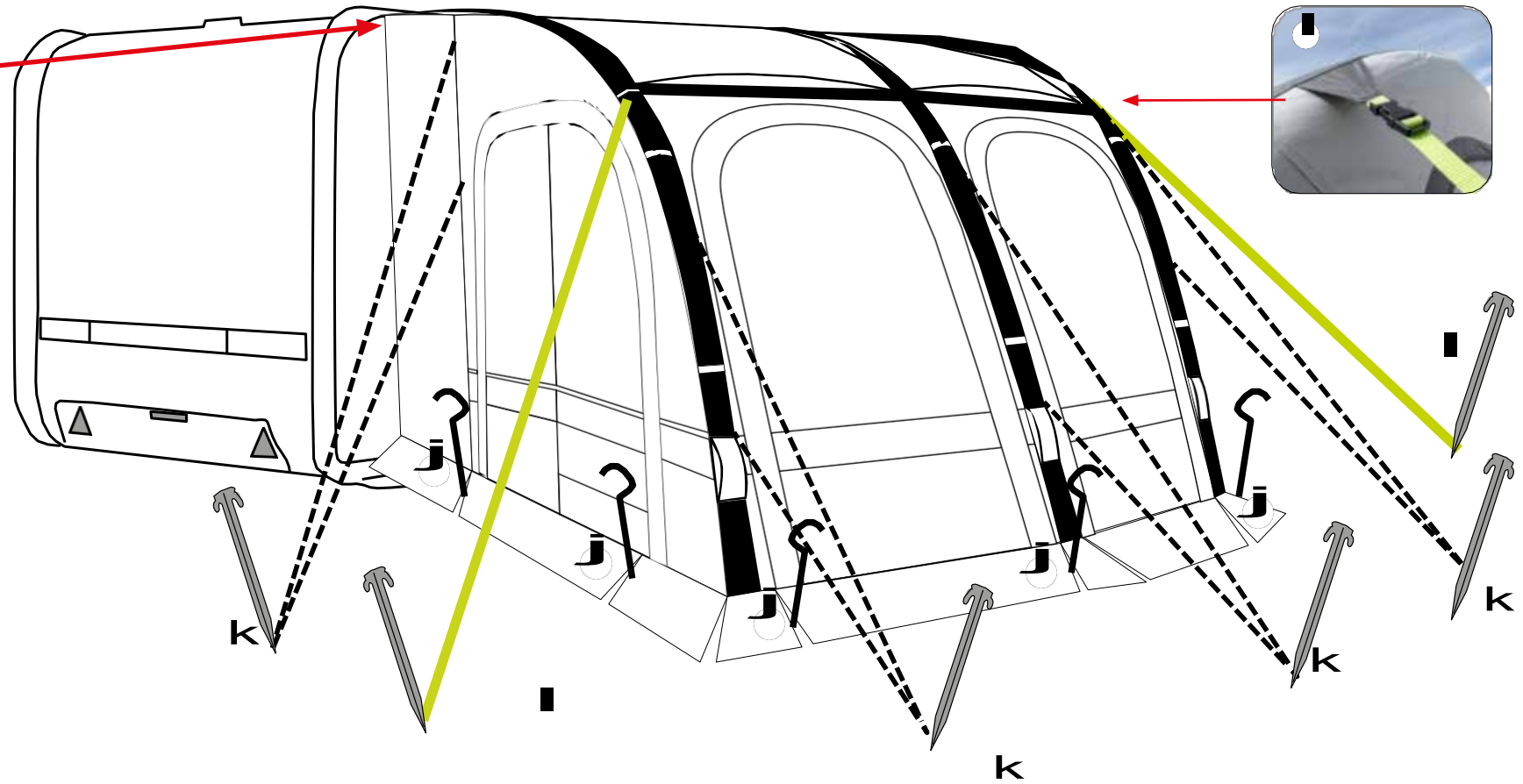
l

ES Arreglar las cuerdas del chico de las tormentas.
FR Réparez les cordes de la tempête.
NL Repareer de stormtouwen.

m

ES La conexión del automóvil debe ajustarse a la altura del vehículo. Ajuste el cinturón con ambas manos
FR La connexion de la voiture doit être ajustée à la hauteur du véhicule. Ajustez la ceinture avec les deux mainsf
NL De autoaansluiting moet worden aangepast aan de hoogte van het voertuig. Položte pás oběma rukama dolů



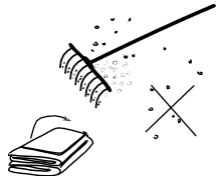


n

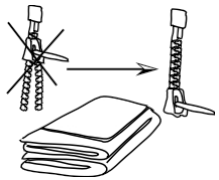
ES Tienda interior disponible opcionalmente (Art. 938252)
FR Tente intérieure disponible en option (Art. 938252)
NL Optioneel verkrijgbare binnentent (Kód 938252)

FI SUOSITELTAVA 2 HENGEN KOKOONPANO! / TELTTAA JA IKKUNOITA SAA KÄSITELLÄ VAIN ERIKOISPUHDISTUSAINEILLA!
UBYTOVÁNÍ MUSÍ BÝT REZERVOVÁNO PRO 2 OSOBY / DVEŘE A FÉN MUSÍ BÝT OŠETŘENY SPECIÁLNÍMI ČISTICÍMI PROSTŘEDKY!
OPERACI MUSÍ PROVÁDĚT 2 OSOBY! / TELT OG VINDUER MÅ KUN BEHANDLES MED SPECIELLE RENGØRINGSMIDLER!

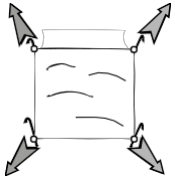
FI VALMISTELU / SE BEREDNING / DK FORBEREDELSE

① 

FI Puhdista maanalainen
SE Rengör underjorden
DK Rengør undergrunden

Ⓒ 

FI Sulje oven vetoketjut
SE Stäng dörrdragkedjorna
DK Luk dørlynlåsen

Ⓒ 

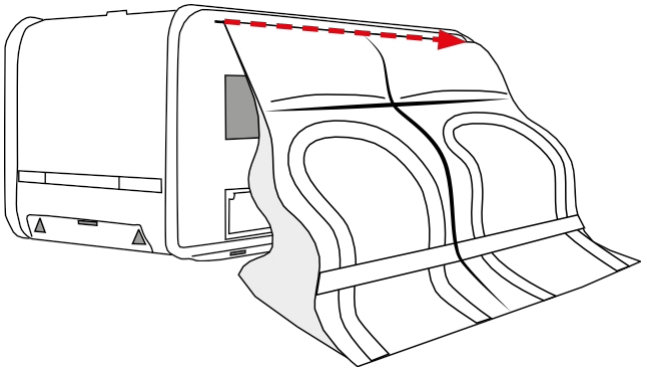
FI Levitä pohjakartta
SE Sprid ut ett grundark
DK Spred ud et grundark

④ **FI YHTEYS**
Yhteys ajoneuvoon:
-Putkiprofiili Ø 5+7 mm
-Kaverilenkit

SE ANSLUTNING
Anslutning till fordonet:
-Rörprofil Ø 5+7 mm
-Högre slingor

DK FORBINDELSE
Tilslutning til køretøjet:
-Profil Ø 5+7 mm
-Guy sløjfe

☐ **FI AUTOYHTEYS:** Vedä teltta sisään kaksinkertaisen putkiprofiilin yli.
SE BILANSLUTNING: Dra in tältet över den dubbla rörprofilen.
DK BILFORBINDELSE: Træk teltet ind over den dobbelte rørprofil



☐ **FI ENNEN TÄYTTÄMISTÄ:** Teltan sisällä olevien 4 liittimen venttiilien on oltava auki, muuten ilma ei pääse kulkeutumaan kaikkiin putkiin.
SE INNAN DU BLÅSER UPP DEN: Ventily na 4 přívodních ventilech musí být otevřené, jinak nelze vzduch dopravit do všech místností.
DK FØR OPPUSTNING: Ventily na 4 stik inde i teltet skære åbne, ellers kan luften ikke transporte- res ind i alle rørene.

© (FI) **TÄYTÄ / 7 PSI:**

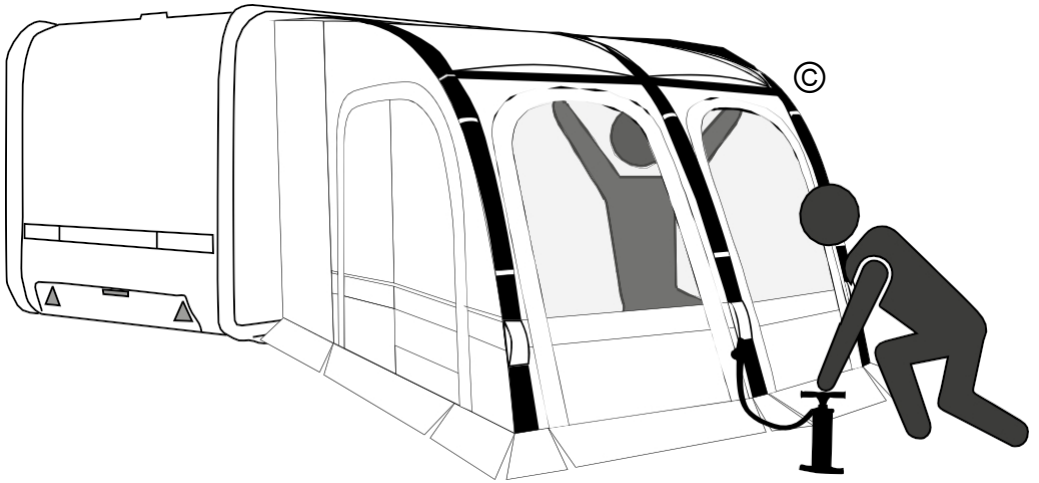
Vain 1 venttiili ulkopuolella saa olla auki! Sulje kaksi muuta venttiiliä!
(avaa ne vain purettaessa, jotta ilma pääsee poistumaan nopeasti ja kokonaan putkesta).
Kytke ilmapumppu venttiiliin ja puhalla perusrunko täyteen.
Suosittelemme, että teltan sisälle asetetaan 1 henkilö työntämään puhallettavia ilmaputkia ulospäin.

(SE) **BLÅS UPP / 7 PSI:**

Endast 1 Ventil på utsidan ska vara öppen! Spusťte další dva ventily!
(Poté, když jej demontujete, aby mohl vzduch z potrubí odejít, aniž by byl ucpaný a plný). Naplňte vzduchová čerpadla na ventily a foukněte na základní rám.
Doporučujeme umístit 1 osobu do dveří, aby si mohla vyzkoušet systém vzdušného ozvučení.

(DK) **OPPUSTNING / 7 PSI:**

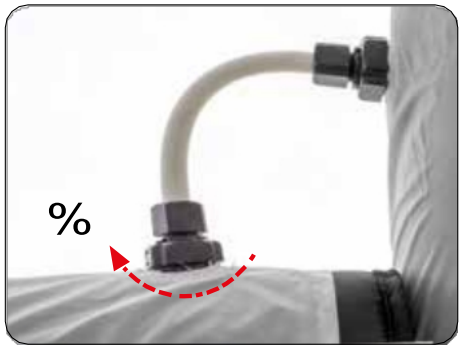
Na každé straně smí být použit pouze 1 ventil! Luk de to andere ventiler!
(Pokud to neuděláte, může při odinstalování vzduch snadno a rychle uniknout). Zavřete vzduchová čerpadla k ventilům a zatlačte na otevřené základní rámy.
Vi anbefaler at placere 1 person inde i teltet for at skubbe de oppustelige luftrør udad...



% (FI) **SULJE LIITTIMIEN VENTTIILIT**

(SE) **STÄNG VENTILERNA PÅ ANSLUTNINGARNA**

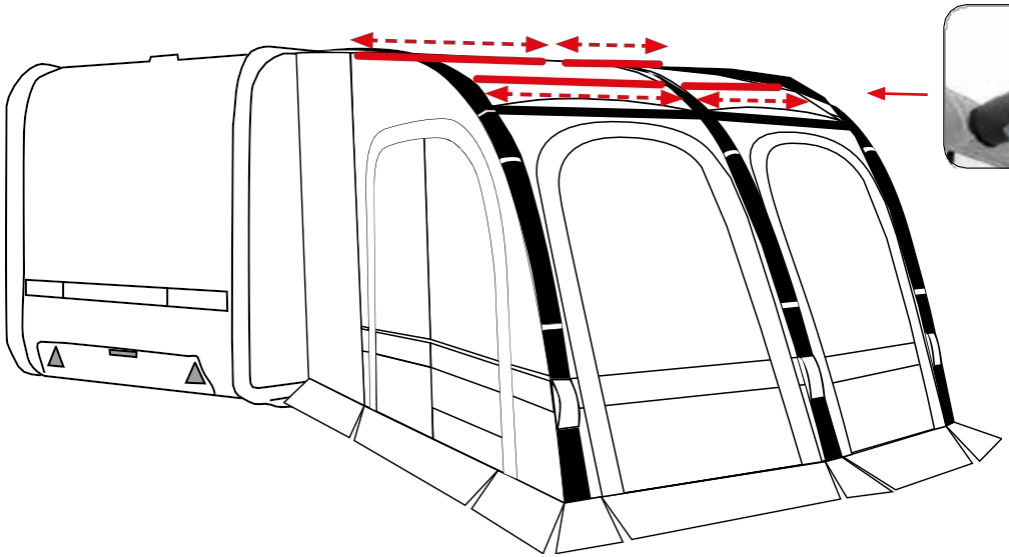
(DK) **LUK VENTILER PÅ TILSLUTNINGSSTEDERNE**



(FI) Puhalla 4 vaakavahvistusta erikseen ja kiinnitä ne sitten tarranauhalla.

(SE) Blås upp 4 horisontella förstärkningar Odděleně a složit sedan s lepenkou band.

(DK) Blæs 4 vandrette forstærkninger op hver for sig, og fastgør dem derefter med velcro.



j

FI Kiinnitä teltta maahan tappeilla.
SE Připevněte na značky pomocí kolíků.
DK Fastgør teltet til jorden med pløkker.

k

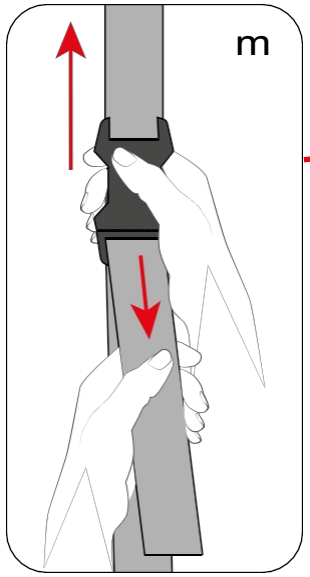
FI Korjaa kaverin köydet.
SE Fixa repet.
DK Reparer tovene.

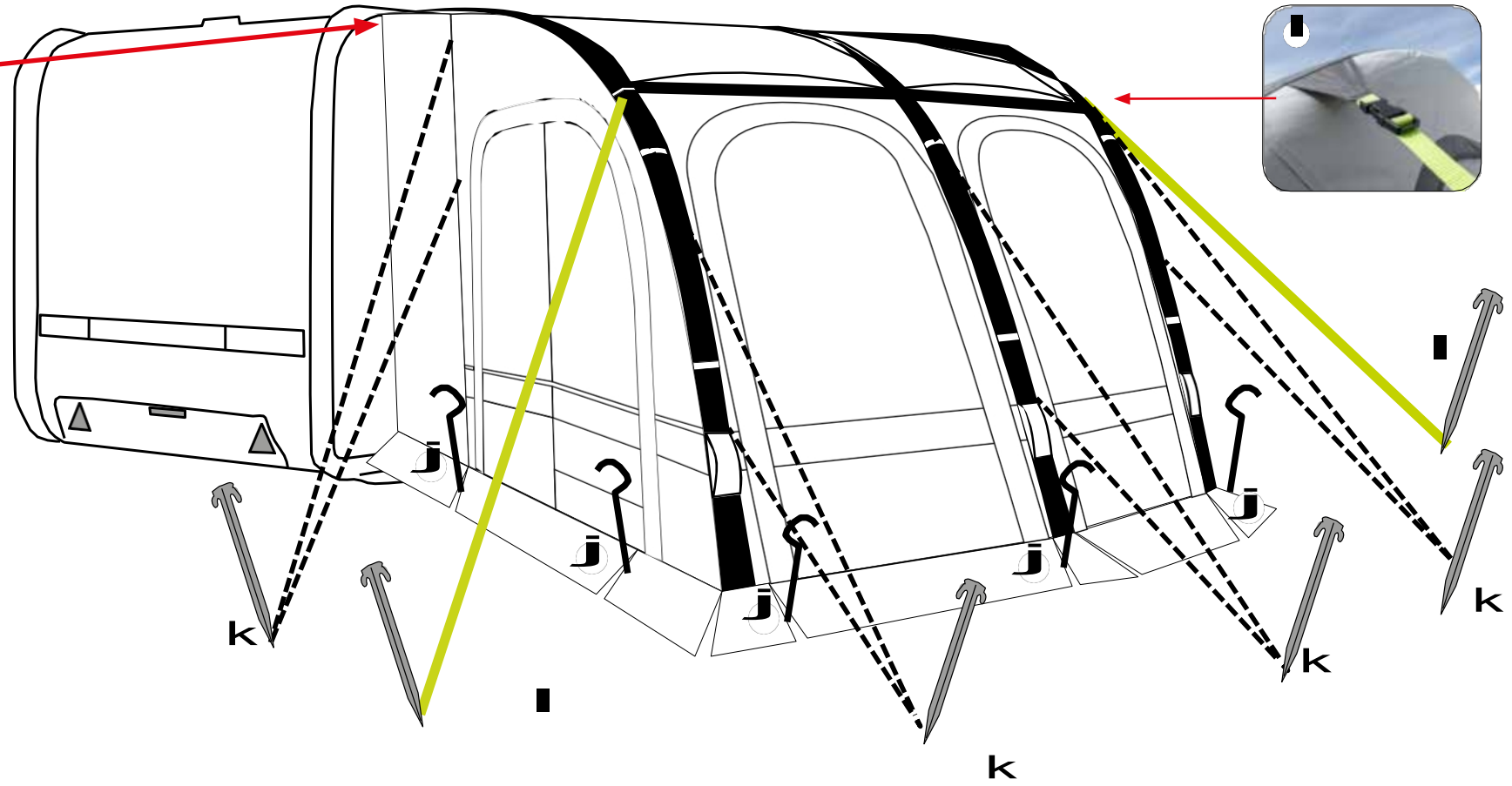
l

FI Korjaa myrskytyypin köydet.
SE Fixa stormkarlens linor.
DK Reparer stormfyrenes tovværk.

m

FI Auton liitäntä on säädettävä ajoneuvon korkeuden mukaan. Säädä vyö molemmin käsin.
SE Rozvaha musí být upravena na požadovanou výši. Justera bältet med båda händera.
DK Biltilslutningen skal tilpasses til køretøjets højde. Juster selen med begge hænder.





n

FI Lisävarusteena saatava sisäteltta (cl. 938252)
SE Vnitřní plnitelná nádrž (kat. č. 938252)
DK Valgfrit tilgængeligt indertelt (Kód 938252)

CS Před nastavením a použitím markýzy si pečlivě přečtěte návod k použití!

Bezpečnostní opatření:
V blízkosti stěn, střechy nebo závěsů nepoužívejte žádné spotřebiče na vytápění, vaření nebo osvětlení. Nikdy v markýze nevařte ani nepoužívejte otevřený oheň uvnitř markýzy, protože to představuje vážné nebezpečí požáru, který by mohl ohrozit váš život. Udržujte děti mimo dosah zapnutých spotřebičů. Dodržujte bezpečnostní pravidla pro manipulaci s těmito spotřebiči.
Nezakrývejte přívody/vývody.
Při provozu plynových nebo benzínových spotřebičů v uzavřených místnostech zajistěte dostatečné větrání, protože spotřebovávají kyslík.
Seznamte se s protipožárními zařízeními v objektu.

Tipy / pokyny pro montáž a demontáž:
Při otevírání přepravního sáčku věnujte pozornost obalu markýzy. Usnadníte si tak pozdější balení.
Vyberte si rovný povrch a odstraňte ze základny hřiště kameny, větvičky a ostré předměty.
Doporučujeme jako podklad pro sestavu použít dodatečnou zemní pokrývku, která zabrání poškození a znečištění.
Markýzu rozložte tak, aby vchod směřoval požadovaným směrem.
Vyvarujte se rozkládání markýzy přímo pod stromy a před cestou ji jednou postavte, abyste se s výrobkem seznámili a zkontrolovali, zda jsou k dispozici všechny potřebné díly.
Postupujte podle montážního návodu. Doporučujeme, aby montáž prováděly 2 osoby.
Před postavením markýzy se ujistěte, že jsou všechny dveře markýzy zavřené.
Markýzu nafukujte pouze na doporučený maximální tlak. Použijte k tomu ukazatel tlaku na čerpadle.
Vzduchové hadice se nesmí nafouknout, pokud je zip ochranného krytu otevřený. Před nafouknutím zkontrolujte, zda jsou ventily těsné a nejsou uvolněné. V případě potřeby je utáhněte.
Protože se vzduch při zahřátí rozpíná a při ochlazení smršťuje, dbejte na to, abyste markýzu při rozkládání v chladných teplotách příliš nenafoukli. V opačném případě by mohlo dojít k velkému stlačení hadic při vyšších teplotách a jejich poškození.
Když teplota přes noc klesne, tlak v hadicích může klesnout a jsou méně stabilní. Jakmile se teploty během dne zvýší, vzduch v hadicích se opět rozpíná. Pokud jsou hadičky při vysokých teplotách příliš tvrdé, vypusťte trochu vzduchu a znovu markýzu nafoukněte na doporučený tlak.

Kondenzační voda:
Kondenzace není známkou netěsnosti markýzy a není důvodem k reklamaci. Dochází k ní na nejchladnějším povrchu potaženého pláště stanu. Kondenzaci lze minimalizovat dobrým větráním. Je možné, že se kondenzace vytvoří uvnitř markýzy. Tomu můžete zabránit mimo jiné tím, že nebudete v markýze skladovat mokré oblečení apod. a zajistíte dobré větrání.

Čištění, péče a skladování:
Při demontáži a balení musí být markýza zcela suchá, jinak může dojít k poškození vlivem vlhkosti. Všechny kovové tyče doporučujeme po použití otřít hadříkem namočeným v oleji bez obsahu kyselin.
Markýzu lze čistit pouze speciálními prostředky. Markýzu nikdy neperte v pračce a nikdy ji nedávejte do čistírny.
Markýzu skladujte na suchém místě. Hlavní švy markýzy jsou svařeny, aby nedocházelo k netěsnostem. K jejich opravě použijte tmel na švy a sprej na impregnaci stanu.
Insekticidy se nikdy nesmí stříkat do markýzy nebo na ni, aby nedošlo k poškození nebo zničení vlastností materiálu.

Poznámky:
Jedná se o cestovní stan, který nebyl vyvinut pro trvalé nebo komerční použití. Vyhněte se jakémukoli zatížení sněhem. V případě bouřky nebo sněžení doporučujeme markýzu demontovat, aby nedošlo k jejímu poškození. Při silném větru vyměňte dodané stanové kolíky za speciální kolíky proti bouři. Kolíky nevytahujte ze země za nosná lana, ale použijte odstraňovač kolíků.
Nikdy nenapínejte lana na maximum, jinak by markýza neměla žádnou vůli, aby se mohla přizpůsobit větru a počasí. UV záření může poškodit kůži stanu
poškození, pokud je markýza delší dobu vystavena přímému slunečnímu záření. To může změnit barvu a stabilitu materiálu. Na povětrnostní vlivy způsobené nadměrným vystavením UV záření se záruka nevztahuje.

Záruka:
Záruční doba je 36 měsíců. Společnost Reimo si vyhrazuje právo na odstranění případných závad. Záruka se nevztahuje na všechna poškození způsobená nesprávným používáním nebo nevhodným zacházením.

UK Před nastavením a použitím markýzy si pečlivě přečtěte návod k použití!!!

Bezpečnostní opatření:
V blízkosti stěn, střechy a závěsů nepoužívejte žádné topné, varné ani osvětlovací zařízení. Nikdy v markýze nevařte ani nepoužívejte otevřený oheň uvnitř markýzy, mohlo by to vést k požáru, poškození markýzy nebo ohrožení života. Udržujte děti mimo dosah zapnutých spotřebičů. Dodržujte bezpečnostní pravidla pro manipulaci s těmito přístroji.
Průchody/výstupy neupravujte. Zajistěte neustálé větrání, aby nedošlo k udušení. Seznamte se s protipožárními opatřeními v objektu.

Tipy / pokyny pro montáž a demontáž:
Při otevírání přepravní tašky věnujte pozornost obalu markýzy. To vám usnadní balení po použití. Vyberte si rovný povrch a zbavte zem kamenů, větví a ostrých předmětů. Doporučujeme dodatečnou podkladovou fólii jako základnu pro hřiště, abyste zabránili promočení, znečištění a poškození.
Markýzu rozložte tak, aby vchod směřoval požadovaným směrem.
Neumisťujte markýzu přímo pod stromy a před cestou ji jednou postavte, abyste se s výrobkem seznámili a zkontrolovali, zda jsou k dispozici všechny potřebné díly.
Postupujte podle montážního návodu. Doporučujeme, aby výrobek montovaly 2 osoby.
Před sestavením se ujistěte, že jsou všechny dveře markýzy zavřené.
Markýzu nafukujte pouze na doporučený maximální tlak. K tomuto účelu použijte ukazatel tlaku na čerpadle.
Nenapouštějte vzduchové trubice, pokud je zip ochranného krytu otevřený.
Před nafouknutím zkontrolujte, zda jsou ventily těsné a nejsou uvolněné. V případě potřeby je utáhněte. Protože se vzduch při zahřátí rozpíná a při ochlazení smršťuje, dávejte pozor, abyste markýzu při nastavování za nízkých teplot příliš nenafoukli. V opačném případě může při vyšších teplotách dojít k vysokému tlaku v hadicích a k jejich poškození.
Při poklesu teploty přes noc může dojít k poklesu tlaku v hadicích a jejich stabilita se sníží. Jakmile se teploty během dne zvýší, vzduch v hadicích se opět roztáhne.
Pokud jsou hadice při vysokých teplotách příliš tvrdé, vypusťte trochu vzduchu a znovu markýzu nafoukněte na doporučený tlak.

Kondenzace:
Kondenzace není známkou netěsnosti markýzy a nevztahuje se na ni záruka. Dochází k ní na nejchladnějším povrchu potaženého pláště markýzy. Kondenzaci lze omezit dobrým větráním.
Uvnitř markýzy může docházet ke kondenzaci vodní páry. Tomu můžete zabránit mimo jiné tím, že nebudete uvnitř markýzy skladovat mokré oblečení apod. a zajistíte dobré větrání.

Čištění, péče a skladování:
Markýza musí být po sundání a zabalení zcela suchá, jinak může dojít k poškození vlivem vlhkosti. Po použití doporučujeme otřít všechny kovové tyče hadříkem namočeným v oleji bez obsahu kyselin.
- Markýzu lze čistit pouze speciálními prostředky. Nikdy neumývejte markýzu v
v pračce nebo nechat vyčistit v čistírně. Markýzu skladujte na suchém místě.
Hlavní švy markýzy jsou svařeny proti zatékání. K opravě použijte tmel na švy a impregnační sprej na markýzy.
Insekticidy by se nikdy neměly stříkat do markýzy nebo na ni, aby nedošlo k ovlivnění nebo zničení vlastností materiálu.

Poznámky:
Jedná se o cestovní stan, který není určen pro trvalé nebo komerční použití.
Vyhněte se jakémukoli zatížení sněhem.
V případě bouřky nebo sněžení doporučujeme markýzu demontovat, aby nedošlo k jejímu poškození. V případě silného větru vyměňte dodané stanové kolíky za speciální kolíky proti bouři.
Nevytahujte kolíky ze země za lana, ale použijte odstraňovač kolíků. Nikdy nenapínejte lana na maximum, jinak markýza nebude mít vůli přizpůsobit se větru a počasí.
Pokud je markýza dlouhodobě vystavena přímému slunečnímu záření, může UV záření poškodit kůži markýzy. To může změnit barvu a stabilitu materiálu. Povětrnostní vlivy způsobené nadměrným vystavením UV záření nejsou záručním problémem.

Záruka:
Záruční doba je 36 měsíců. Společnost Reimo si vyhrazuje právo na odstranění případných závad. Záruka se nevztahuje na všechna poškození způsobená chybným používáním nebo nesprávným zacházením.

FR Veuillez lire attentivement les instructions avant de monter et d'utiliser l'auvent !!!

Mesures de sécurité :
N'utilisez pas d'appareils de chauffage, de cuisson ou d'éclairage près des murs, du toit ou des rideaux sur. Ne cuisinez jamais à l'intérieur de l'auvent et n'utilisez pas de flamme nue à l'intérieur de l'auvent, cela pourrait entraîner un incendie, endommager l'auvent ou mettre des vies en danger.Tenez les enfants éloignés des appareils allumés. Respektujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s těmito přístroji.
N'ajustez pas les passages / sorties Assurez une ventilation en permanence pour éviter toute suffocation. Seznamte se s protipožárními opatřeními v prostorách.

Conseils / instructions pour le montage et le démontage :
Při otevírání přepravního sáčku věnujte pozornost jeho obalu. To vám usnadní vyprázdnění sáčku po použití. Zvolte rovný povrch a odstraňte z něj všechny piercingy, větve a špičaté předměty. Nous vous recommandons d'utiliser un tapis de sol supplémentaire comme base pour l'emplacement afin d'éviter qu'il ne soit mouillé, sali et endommagé.
Upevněte jej tak, aby byl vstup orientován požadovaným směrem.
Vyvarujte se umístění tašky přímo pod oblouky a před cestou ji jednou sestavte, abyste se s výrobkem seznámili a ujistili se, že jsou v ní všechny potřebné položky.
Postupujte podle návodu k montáži. Nous recommandons que 2 personnes assemblent le produit. Před instalací se ujistěte, že jsou všechny dveře zavřené.
Netlačte ventil na vyšší než maximální doporučený tlak. K tomuto účelu použijte ukazatel tlaku na čerpadle. Ne gonflez pas les tubes d'air lorsque la fermeture éclair de la housse de protection est ouverte. Před odpuštěním zkontrolujte, zda jsou ventily dobře vroubkované a zda nejsou deformované. V případě potřeby je nařízněte.
Stejně jako se vzduch při zahřátí rozpíná a při zmrznutí smršťuje, dbejte na to, abyste do ventilačního otvoru při nízkých otáčkách nenalévali příliš mnoho vzduchu. Při zvýšení teploty však může v trubkách vzniknout vysoký tlak a trubky se mohou poškodit.
Pokud teplota během noci klesne, může se tlak v trubicích snížit a ty se stanou méně stabilními. Když se teplota během dne zvýší, vzduch v trubkách se opět roztáhne. Pokud jsou vzduchové kapsy při vysokých teplotách příliš řídké, vypusťte trochu vzduchu a regulujte sklad na doporučený tlak.

Kondenzace :
Kondenzace není známkou netěsnosti ventilace a nevztahuje se na ni záruka. Vzniká na povrchu, který je nejmrazivější částí pláště ventilace. Kondenzaci lze omezit dobrým větráním.
Je možné, že uvnitř ventilačního otvoru dojde ke kondenzaci. Tomu můžete zabránit mimo jiné tím, že nebudete uvnitř ventilace skladovat vlhké oblečení apod. a zajistíte dobré větrání.

Nettoyage, entretien et stockage :
Při demontáži a opětovném vyvážení musí být ventil zcela uzavřen, protože dom-
mages dus à l'humidité peuvent se produire. Nous recommandons d'essuyer tous les poteaux métalliques après utilisation avec un chiffon trempé dans une huile sans acide.
Avent lze čistit pouze speciálními přípravky. Nikdy ji nenechávejte v pračce a nečistěte ji při pokojové teplotě.
Stockez le store dans un endroit sec.
Hlavní kulisy krytu jsou změkčené, aby se zabránilo poškození. K jejich opravě použijte přípravek na ochranu kupletů a vodděodolný sprej na oči.
Les insecticides ne doivent jamais être pulvérisés dans ou sur l'auvent pour éviter d'affecter or de détruire les propriétés du matériau.

Remarques :
Il s'agit d'une tente de voyage et elle n'est pas conçue pour un usage permanent ou commercial. Vyhněte se jakémukoli zatížení sněhem. V případě vysokých teplot nebo silného sněžení doporučujeme kryt sejmout, aby nedošlo k jeho poškození.
V případě silného větru vyměňte čtyřpákové klíče za speciální klíče proti bouřce (piquets de tente fournis par des piquets spéciaux pour tempête). Ne tirez pas les piquets du sol par les cordes d'ancrage, utilise plutôt un arra- ch-piquets. Nikdy nepoužívejte zvedací šňůry na maximum, protože větrací otvor nemá dostatek prostoru, aby se přizpůsobil větru a povětrnostním podmínkám.
UV záření může poškodit pokožku obchodu, pokud je dlouhodobě vystavena přímému slunečnímu záření. To může změnit barvu a stabilitu materiálu. Změna v důsledku nadměrného vystavení UV záření není záručním problémem.

Záruka :
Doba záruky je 36 měsíců. Reimo si vyhrazuje právo na opravu případných závad. La garantie est exclue pour tous les dommages causés par une utilisation défectueuse ou une manipulation incorrecte.

13

ES

¡¡¡¡Lea atentamente las instrucciones antes de montar y utilizar el toldo!!!

Medidas de seguridad:

No utilice ningún equipo de calefacción, cocina o iluminación cerca de las paredes, el techo o las cortinas puestas. No cocine nunca dentro del toldo ni utilice una llama abierta dentro del mismo, ya que podría provocar un incendio, dañar el toldo o poner en peligro la vida de las personas.Mantenga a los niños alejados de los aparatos encendidos. Siga las normas de seguridad para el manejo de estos aparatos.

No ajuste los pasos/salidas.Asegure la ventilación en todo momento para evitar la asfixia.

Familiarícese con las precauciones de seguridad contra incendios en las instalaciones.

Consejos / instrucciones de montaje y desmontaje:

Al abrir la bolsa de transporte, preste atención al embalaje del toldo. Esto le facilitará el emba- laje después de su uso. Elija una superficie plana y libere el suelo de piedras, ramas y objetos punzantes. Recomendamos colocar una lámina de suelo adicional como base para el terreno de juego para evitar que se moje, ensucie y dañe.

Extienda el toldo de forma que la entrada apunte en la dirección deseada.

Evite colocar el toldo directamente bajo los árboles y móntelo una vez antes del viaje para familiarizarse con el producto y comprobar que todas las piezas necesarias están presentes. Siga las instrucciones de montaje. Se recomienda que dos personas monten el producto. Antes de montarlo, asegúrese de que todas las puertas del toldo están cerradas.

Infle el toldo sólo hasta la presión máxima recomendada. Utilice para ello el indicador de presión de la bomba.

No infle los tubos de aire cuando la cremallera de la cubierta protectora esté abierta.

Antes de inflar el toldo, compruebe que las válvulas están bien apretadas y no están sueltas. Apriételas si es necesario.

Dado que el aire se expande cuando se calienta y se contrae cuando se enfría, tenga cuidado de no inflar demasiado el toldo cuando lo monte con temperaturas frescas. De lo contrario, puede haber una alta presión en las mangueras a medida que suben las temperaturas y las mangueras pueden dañarse.

Cuando las temperaturas bajan durante la noche, la presión en las mangueras puede bajar y serán menos estables. Una vez que las temperaturas suben durante el día, el aire de las mangueras vuelve a expandirse.

Si las mangueras están demasiado duras a altas temperaturas, libere un poco de aire y vuelva a inflar el toldo a la presión recomendada.

Kondenzace:

La condensación no es una indicación de que el toldo tenga fugas y está no cubierta por la garantía. Se produce en la superficie más fría de la piel del toldo recubierta. La condensación puede reducirse con una buena ventilación.

Es posible que se forme condensación en el interior del toldo. Můžete se tomu vyhnout, mimo jiné tím, že nebudete hlídat ropa mojada apod. v interiéru vozu a budete zajišťovat dobrou ventilaci (proporcionando una buena ventilación).

Limpieza, cuidado y almacenamiento:

El toldo debe estar completamente seco cuando lo desmonte y lo recoja, ya que de lo contrario se pueden producir daños por humedad. Recomendamos limpiar todos los postes metálicos después de su uso con un paño humedecido en aceite sin ácido. El toldo sólo puede limpiarse con productos especiales. No lave nunca el toldo en lavadora ni lo lleve a la tintorería.

Guarde el toldo en un lugar seco.

Las costuras principales del toldo están soldadas contra las fugas. Para repararlas, utilice un sellador de costuras y un spray impermeabilizante para toldos. Nunca se deben rociar insecticidas dentro o sobre el toldo para evitar que afecten o destruyan las propiedades del material.

Poznámky:

Esta es una tienda de viaje y no está diseñada para un uso permanente o comercial.

Evite cualquier carga de nieve. En caso de tormenta o nevada, se recomienda desmontar el toldo para evitar daños. En caso de viento fuerte, sustituya las piquetas de la tienda suministradas por unas especiales para tormentas. No extraiga las estacas del suelo por los cables, utilice un extractor de estacas.

No tensar nunca los cables al máximo o el toldo no tendrá holgura para adaptarse al viento y a las condiciones meteorológicas.

Los rayos UV pueden dañar la piel del toldo si éste se expone a la luz solar directta durante un largo periodo de tiempo. Esto puede cambiar el colour y la estabilidad del material. El deterioro debido a la exposición excesiva a los rayos UV no es un problema de garantía.

Garantía:

El periodo de garantía es de 36 meses. Reimo se reserva el derecho de rectificar eventuales defectos. La garantía queda excluida para todos los daños causados por un uso defectuoso o manipulación inadecuada.

IT

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di montare e utilizzare la tenda da sole!!!!

Misure di sicurezza:

Nevyužívejte zařízení pro vytápění, chlazení nebo osvětlení v blízkosti přístrojů, které se nacházejí na podlaze, na stěně nebo na šikmé ploše. Non cucinare mai all'interno della tenda e non usare fiamme aperte all'interno della tenda, questo potrebbe provocare un incendio, danneggiare la tenda o mettere in pericolo delle vite umane.Tenere i bambini lontani dagli apparecchi accesi. Seguire le regole di sicurezza per l'uso di questi apparecchi.

Neblokujte průchody/uscite. Assicurare la ventilazione per tutto il tempo d'uso per evitare il soffocamento. Familiarizzare con le precauzioni di sicurezza antincendio locali.

Consigli / istruzioni per il montaggio e lo smontaggio:

Při nakládání přepravního vaku věnujte pozornost zátěži verandy. Usnadníte si tak opětovné vyvážení po použití. Scegliete una superficie piana e sgombrare il terreno da pietre, rami e oggetti appuntiti. Consigliamo una stuoia aggiuntiva per il terreno come base per la veranda per evitare di bagnarla, sporcarla e/o danneggiarla.

Stendere la veranda in modo che l'ingresso sia rivolto nella direzione desiderata.

Evitare di posizionare la tenda da sole direttamente sotto gli alberi e montarla una volta prima del viaggio per familiarizzare con il prodotto e controllare che siano presenti tuti le parti necessarie. Seguire le istruzioni di montaggio. Raccomandiamo che il prodotto sia montato da 2 persone. Prima di montare, assicurarsi che tutte le porte della tenda siano chiuse.

Gonfiare la tenda da sole solo alla pressione massima consigliata. Utilizzare a tal fine l'indicato- re di pressione della pompa.

Nepřepouštějte trubky aria, když je otevřená ochranná trubka. Prima di gonfia- re, controllare che le valvole siano strette e non allentate. Stringerle se necessario.

Poiché l'aria si espande quando si riscalda e si contrae quando si raffredda, fare attenzione a non gonfiare troppo la tenda quando la si monta a temperature basse. Pokud se teplota naopak zvýší, může se tlak na trubky zvýšit a trubky se mohou zlomit.

Když teplota během noci klesne, může se tlak v potrubí snížit a stát se méně stabilním. Pokud se teplota během dne zvýší, vzduch v potrubí se opět rozšíří. Se i tubi sono troppo duri alle alte temperature, rilasciare un po' d'aria e gonfiare nuovamente la tenda alla pressione raccomandata.

Condensa:

La condensa non è un'indicazione di perdita della tenda e non è coperta dalla garanzia. Si verifica sulla superficie più fredda del rivestimento della tenda. La condensa può essere ridotta con una buona ventilazione.

È possibile che si formi della condensa all'interno della veranda. Si può prevenire, tra l'altro, evitando di riporre indumenti bagnati, ecc. all'interno della tenda e garantendo una buona ventilazione.

Pulizia, cura e conservazione:

La veranda deve essere completamente asciutta quando la si smonta e la si impacchetta, altrimenti si possono verificare danni da umidità.

La veranda può essere pulita solo con prodotti speciali. Non lavare mai la tenda da sole in lavatrice o farla lavare a secco.

Conservare la veranda in un luogo asciutto.

Le cuciture principali della veranda sono saldate contro le perdite. Per ripararle, utilizzare un sigillante per cuciture e uno spray impermeabilizzante per tende.

Gli insetticidi non devono mai essere spruzzati nella o sulla veranda per evitare di alterare o distruggere le proprietà del materiale.

Poznámka:

Questa è una tenda da viaggio e non è progettata per un uso permanente o commerciale.

Evitare qualsiasi carico di neve. V případě teploty nebo deště je vhodné stan vyčistit, aby nedošlo k jeho poškození. V případě silného větru vyměňte střešní tašky v kombinaci se speciálními taškami pro danou teplotu.

Neodstraňujte krumpáče ze země pomocí kotevních lan, ale použijte kotevní lano. Non tendere mai al massimo le corde di ancoraggio, altrimenti la tenda non avrà alcun gioco per adattarsi al vento e alle intemperie. I raggi UV possono danneggiare il rivesti- mento della tenda se questa è esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo. To může změnit barvu a stabilitu materiálu. L'invecchiamento dovuto all'eccessiva esposizione ai raggi UV non è un problema di garanzia.

Garanzia:

Il periodo di garanzia è di 36 mesi. Společnost Reimo si vyhrazuje právo na odstranění případných závad. La garanzia è esclusa per tutti i danni causati da un uso errato o da una manipolazione impropria.

Lue ohjeet huolellisesti ennen markiisin asentamista ja käyttöä!!!

Turnaj se koná v Praze:

Älä käytä lämmitys-, ruoanlaitto- tai valaistuslaitteita seinien, katon tai verhojen läheisyydessä. Älä koskaan valmista ruokaa markiisin sisällä tai käytä avotulta markiisin sisällä, tämä voi johtaa tulipaloon, vahingoittaa markiisia tai vaarantaa ihmishenkiä. Pidä lapset poissa päällä olevien laitteiden läheisyydestä. Noudata näiden laitteiden käsittelyä koskevia turvallisuussään- töjä.
Älä säädä kulkuväyliä/uloskäyntejä. Varmista tuuletus koko ajan tukehtumisen välttämiseksi. Tutustu tilojen paloturvallisuuteen liittyviin varotoimiin.

Vinkkejä / ohjeita kokoonpanoa & purkamista varten:

Kun avaat kantolaukun, kiinnitä huomiota markiisin pakkaukseen. Tämä helpottaa pakkaamista käytön jälkeen. Valitse tasainen alusta ja vapauta maa kivistä, oksista ja terävistä esineistä. Suosittelemme ylimääräistä maaverkkoa kentän alustaksi märkyyden, likaantumisen ja vaurioitumisen estämiseksi.
Levitä markiisi niin, että sisäänkäynti osoittaa haluttuun suuntaan.
Vältä markiisin sijoittamista suoraan puiden alle ja pystytä se kerran ennen matkaa, jotta voit tutustua tuotteeseen ja tarkistaa, että kaikki tarvittavat osat ovat mukana.
Noudata kokoamisohjeita. Suosittelemme, että 2 henkilöä kokoaa tuotteen.
Varmista ennen pystytystä, että markiisin kaikki ovet ovat kiinni.
Puhalla markiisi vain suositeltuun enimmäispaineeseen. Käytä tähän tarkoitukseen pumpun paineilmaisinta.
Älä puhalla ilmaputkia, kun suojapeitteen vetoketju on auki. Tarkista ennen puhallusta, että venttiilit ovat tiiviit eivätkä löysät. Kiristä ne tarvittaessa.
Koska ilma laajenee lämmetessään ja supistuu jäähtyessään, varo täyttämästä markiisia liikaa, kun asennat sitä viileässä lämpötilassa. Muussa tapauksessa letkuihin voi lämpötilan noustessa muodostua korkea paine ja letkut voivat vaurioitua.
Kun lämpötilat laskevat yön aikana, letkujen paine voi laskea ja letkut eivät ole yhtä vakaita. Kun lämpötila nousee päivällä, letkuissa oleva ilma laajenee jälleen.
Jos letkut ovat liian kovia korkeissa lämpötiloissa, päästä hieman ilmaa ja täytä markiisi uudelleen suositeltuun paineeseen.

Kondenzace:

Condensaatio ei ole merkki siitä, että markiisi vuotaa, eikä se kuulu takuun piiriin. Sitä esiintyy päällystetyn markiisin nahan kylmimmällä pinnalla. Kondensaatiota voidaan vähentää hyvällä ilmanvaihdolla.
Kondenssiveden muodostuminen markiisin sisälle on mahdollista. Voit estää tämän muun muassa seuraavilla tavoilla muun muassa välttämällä märkien vaatteiden tms. säilyttämistä markiisin sisällä ja huolehtimalla hyvästä ilmanvaihdosta.
Puhdistus, hoito ja varastointi:
Markiisin on oltava täysin kuiva, kun se puretaan ja pakataan, sillä muutoin voi syntyä kosteusvaurioita. Suosittelemme, että kaikki metallitangot pyyhitään käytön jälkeen hapottomaan öljyyn kastetulla liinalla. Markiisin saa puhdistaa vain erikoistuotteilla. Älä koskaan pese markiisia pesukoneessa tai kemiallisessa pesussa. Säilytä markiisi kuivassa paikassa.
Markiisin pääsaumat on hitsattu vuotoja vastaan. Käytä korjaamiseen saumatiivistettä ja markiisin vedenpitävyyssuihketta. Hyönteismyrkkyjä ei saa koskaan ruiskuttaa markiisiin tai markiisin päälle, jotta ne eivät vaikuttaisi materiaalin ominaisuuksiin tai tuhoaisi niitä.

Huomautuksia:

Tämä on matkateltta, eikä sitä ole suunniteltu pysyvään tai kaupalliseen käyttöön.
Vältä lumikuormaa.
Myrskyn tai lumisateen sattuessa suosittelemme markiisin purkamista vaurioiden välttämiseksi.
Kovan tuulen sattuessa vaihda mukana toimitetut teltan tapit erityisiin myrskytappeihin.
Älä vedä tappeja irti maasta kiinnitysköysien avulla, käytä sen sijaan tapin irrotinta.
Älä koskaan kiristä köysiä maximikireydelle, sillä muuten markiisi ei voi mukautua tuulen ja sään mukaan.
UV-säteet voivat vahingoittaa markiisin pintakerrosta, jos markiisi on pitkään suorassa auringvalossa. Tämä voi muuttaa väriä ja materiaalin vakautta. Liiallisesta UV-altistuksesta johtuva sään aiheuttama vaurioituminen ei ole takuuongelma.

Takuu:

Takuuaika na 36 kuukautta. Reimo pidättää oikeuden korjata mahdolliset puutteet. Takuu ei koske kaikkia vaurioita, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai vääränlaisesta käsittelystä.

POZNÁMKY

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH - BOSCHRING 10
GERMANY - WWW.REIMO.COM
MADE IN CHINA - © REIMO 02/2023